



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 23 de mayo de 2014

Circular 41/14
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

La ilustre Academia Chilena de la Lengua nos da cuenta de la incorporación formal de D. Eugenio Mímiça Barassi como académico suyo de número. La sesión solemne convocada al efecto tuvo lugar el pasado 24 de marzo. En ella, D. Eugenio Mímiça presentó un discurso sobre «Los Verne: una novela, dos versiones», al que contestó, en nombre de la Academia, D. Juan Antonio Massone del Campo.

El nuevo colega fue designado académico de número en la sesión del 2 de septiembre de 2013. Sucede en el sillón n.º 27 a D. Enrique Campos Menéndez, que lo ocupó desde 1976 hasta su muerte, en 2007.

Nacido en Punta Arenas en 1949, D. Eugenio Mímiça ya era miembro correspondiente de la Academia Chilena desde 1990, y en 2011 fue incorporado a la Comisión de Literatura. Ejerce la docencia y es autor de destacados títulos de narrativa, como *Los cuatro dueños* (1979, cuentos), *Travesía sobre la cordillera Darwin* (1984, relatos), *Un adiós al descontento* (1991, novela), *Enclave para dislocados* (1995, cuentos) y *Tierra del Fuego, en días de viento ausente* (2004, novela). También hay que citar su libro *Quién es quién en las letras chilenas* (1983), y sus dos trabajos más recientes, uno sobre el escritor y periodista *Oswaldo Wegmann Hansen* (1918-1987), primer académico correspondiente por Punta Arenas, y otro sobre *Diego Barros Ortiz* (1908-1990), famoso aviador y literato, miembro de número de la Academia Chilena —sillón n.º 4, 1975-1990—, obras publicadas por la AChL en 2012 y 2013, respectivamente. Don Eugenio Mímiça ha obtenido relevantes premios literarios, como el Municipal de



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Literatura de Santiago (1980) y el Municipal de Literatura de Punta Arenas (2000). Ha presidido la Sociedad de Escritores de Magallanes y el Consejo Regional de la Cultura, las Artes y el Patrimonio y participó en la fundación de la Biblioteca del Patrimonio Austral de la ciudad de Punta Arenas.

Congratulamos a la fraterna Academia Chilena por el feliz acaecimiento y damos la bienvenida a D. Eugenio Mímiça.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 23 de mayo de 2014

Circular 42/14
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Avisamos recibo del reporte de actividades de la ilustre Academia Dominicana de la Lengua correspondiente al mes de abril del presente 2014.

Se inicia el informe con una amplia referencia al acto celebrado en la sede de la ilustre Academia Puertorriqueña de la Lengua Española el 10 de abril y que acogió la presentación del *Diccionario del español dominicano*. La actividad estuvo presidida por los académicos D. José Luis Vega y D. Bruno Rosario Candelier, primeras autoridades de la ACAPLE y la ADL, y la monumental obra lexicográfica fue comentada por el propio Rosario Candelier, supervisor y máximo responsable, D. Fabio J. Guzmán, presidente de la Fundación Guzmán Ariza Pro Academia Dominicana de la Lengua, y D.^a Maia Sherwood, académica de número de la Puertorriqueña y miembro de su Comisión de Lexicografía. Al hilo de sus reflexiones, el director Rosario Candelier lanzó la idea de la elaboración de un diccionario del español antillano a cargo conjunto de las Academias Dominicana, Puertorriqueña y Cubana.

El segundo acápite del informe trata de la lección pronunciada en la sede académica el día 14 por la profesora española Isabel Marín sobre «El lenguaje del Greco», con motivo de la celebración del cuarto centenario de la muerte del “mejor pintor español del Renacimiento”, que se valió de la palabra también para explicar el sentido de su pintura y para formular la crítica a los artistas de su tiempo.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

El día 16 se realizó la presentación del poemario *Soliloquio de los días*, de la poeta Camelia Michel, integrante del Taller de Creación Literaria 'Pedro Mir', que dirige don Bruno Rosario Candelier. Intervinieron en el acto la poeta Jennet Tineo, que habló de «La sublimación del verbo: De lo cotidiano a lo sagrado en la poesía de Camelia Michel», el director de la Academia Dominicana y Aída Montero, directora de la Biblioteca 'Juan Bosch', de Funglode (Fundación Global Democracia y Desarrollo), institución que patrocinaba la actividad en colaboración con la ADL.

Por último, el día 22 del mismo mes de abril próximo pasado se llevó a cabo el acto de presentación de *La intuición cuántica de la creación*, obra de D. Bruno Rosario Candelier y fruto de su tarea docente al frente del mencionado Grupo literario 'Pedro Mir' en el seno de la también citada Biblioteca de Funglode. Participaron en el evento literario Aída Montero, el escritor Sérvido Candelaria, la académica correspondiente de la ADL Ofelia Berrido y el autor del libro.

Al quedar enterados de lo anterior, que hemos reseñado con suma complacencia, enviamos nuestras felicitaciones a los fraternos colegas dominicanos.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 23 de mayo de 2014

Circular 43/14
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Hemos recibido la revista *Dilo*, que publica la ilustre Academia Puertorriqueña de la Lengua Española.

Se trata del número 7 y corresponde al semestre enero-junio de 2014. Está dedicado en especial al tricentenario de la Real Academia Española. Se recoge una entrevista —en exclusiva para *Dilo*— a D. Darío Villanueva, secretario de la RAE y coordinador de los actos conmemorativos del III Centenario. Se explican, además, algunos de los recursos que ofrece el renovado portal electrónico lanzado por la RAE y la ASALE, como son la consulta de la *Nueva gramática* o de la *Ortografía* de 2010, y herramientas invaluable para los estudios lexicográficos como el *Nuevo Tesoro Lexicográfico de la Lengua Española*, que reúne 70 diccionarios; el *Corpus del Español del Siglo XXI*, el *Mapa de diccionarios*, que permite la consulta simultánea de seis ediciones del *DRAE*; la *Unidad Interactiva del DRAE*, cauce para propuestas externas de modificaciones al *DRAE*. El *Nuevo diccionario histórico del español (NDHE)* presenta ya también una primera muestra de consulta electrónica.

Recomendamos vivamente el artículo que firma el director de la ACAPLE, D. José Luis Vega, «Una Academia de puertas abiertas»; también, el de D.^a Amparo Morales (académica de número y secretaria) sobre «El *DRAE* y el español de Puerto Rico», y el de D.^a Maia Sherwood (académica electa) sobre «La lexicografía en el siglo XXI», entre otros trabajos incluidos en esta séptima entrega de *Dilo*. También se recogen notas y colaboraciones de carácter divulgativo, como la que Rosario Núñez de Ortega dedica a



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

los «Dobletes» (parejas de voces de origen común y diferente evolución fonética, con diversificación semántica), donde se refiere a *parábola* y *palabra*, *vagina* y *vaina*, *sexta* y *siesta*, *huelga* y *juerga*.

Fuera de los contenidos de *Dilo*, cumple tener aquí que la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española acogió el pasado 10 de abril la presentación del *Diccionario del español dominicano*, acto en el que tomaron parte D. Bruno Rosario Candelier, director de la ilustre Academia Dominicana de la Lengua, y el miembro correspondiente de ella D. Fabio J. Guzmán, y por parte de la ACAPLE, D.^a Maia Sherwood.

Felicitemos a la fraterna Academia Puertorriqueña por la aparición del nuevo cuaderno de *Dilo*, que hemos leído con fruición.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 23 de mayo de 2014

Circular 44/14
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

La ilustre Academia Boliviana de la Lengua nos ha dado cuenta de su celebración del Día del Idioma. Lo hizo el mismo 23 de abril, con la realización de un acto académico en los locales de la Academia Nacional de Ciencias de Bolivia. Consistió en una conferencia sobre el tema «Reduplicaciones léxicas en el castellano boliviano», que pronunció el miembro de número de la Academia Boliviana de la Lengua D. Raúl Rivadeneira, que lo es también de la Academia de Ciencias. Al final hubo un vino de honor.

Don Raúl Rivadeneira Prada (Sucre, 1940) estudió jurisprudencia; ejerció la profesión de abogado y dedicó sus afanes también al periodismo. En ambas facetas impartió sus saberes desde la cátedra universitaria; sus libros sobre las materias correspondientes son imprescindibles y se siguen reeditando. Son muy valiosas también sus obras de crítica literaria, sus estudios lingüísticos, sus ensayos sobre temas de comunicación y de política y sus volúmenes de relatos. Rivadeneira ingresó a la Academia Boliviana en 1985; en 1987 fue nombrado prosecretario, y secretario en 1991; en 1997 fue elegido vicedirector, para desempeñarse finalmente como director en los períodos 2005-2008 y 2008-2011. Actualmente es coordinador de la Comisión de Lingüística y Lexicografía de la ABL.

Nos complace felicitar a la benemérita Academia Boliviana de la Lengua por esta actividad y dedicar un cordialísimo recuerdo a D. Raúl Rivadeneira, que fue miembro de esta Comisión Permanente en el curso académico de 2013.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 23 de mayo de 2014

Circular 45/14
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Tenemos en nuestras manos el *Boletín informativo digital* N.º 47 de la ilustre Academia Argentina de Letras. Es la entrega correspondiente a abril de esta publicación mensual. Nos referimos, con gusto, a sus principales contenidos.

En la sesión académica del 3 de abril se conmemoró el centenario del nacimiento de la escritora Jorgelina Loubet, miembro de la AAL fallecida en 1997. El académico don Rodolfo Modern leyó una comunicación titulada «Jorgelina Loubet: una semblanza, una devoción».

El Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas de la Academia estrena director. Por jubilación de D. Francisco Petrecca, de notable y larga trayectoria en la Casa —y quien acaba de donar a la Biblioteca de la AAL 480 títulos relacionados con esos estudios—, la Junta de gobierno de la AAL ha designado para el puesto a don Santiago Kalinowski. Por otro lado, resaltamos también la buena noticia de que el académico D. Pedro Luis Barcia ha sido reelegido presidente de la Academia Nacional de Educación para un nuevo mandato de dos años.

El 23 de abril se celebró en la Argentina, como en todo el mundo hispanohablante, el Día del Idioma. En este número del *Boletín* se recuerda cómo fue en una sesión de la Academia Argentina de Letras, del 1.º de octubre de 1936, cuando por primera vez se propuso la idea de crear el Día del Idioma; en seguida, la Academia solicitó de las autoridades gubernativas que “el 23 de abril de cada año se recuerde la memoria de Cervantes en las clases de castellano y literatura de todos los establecimientos de



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

enseñanza, como un homenaje al más grande de los novelistas y a nuestra hermosa lengua”. Tan solo un mes después se hacía pública la correspondiente resolución ministerial que daba carácter oficial a tan feliz iniciativa.

Entre otras noticias que encontramos en el presente *BID*, destaca la que se refiere a la Feria Internacional del Libro de Buenos Aires —24 de abril al 12 de mayo—, que ha celebrado su cuadragésima edición. La Academia Argentina contribuyó con un acto convocado para el día 28 en la Sala ‘Alfonsina Storni’ del recinto ferial, bajo el título «La Academia Argentina de Letras en el siglo XXI: tradición y actualidad; cultura y servicio», durante el cual la académica vicepresidenta, D.^a Alicia María Zorrilla, leyó poemas de su libro *La soledad compartida*, y el numerario D. Antonio Requeni hizo lo propio con versos de su *Poesía reunida*. Asimismo, el Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas de la AAL preparó un libro para la ocasión, *Panorama de nuestra lengua. Historia, dialectos y estándar del español de la Argentina*, y realizó con el público de la Feria un taller de dos horas todos los días, «Jugamos con nuestro idioma». Como de costumbre, la Academia participó también con la exposición y venta de sus publicaciones, este año en el pabellón de las Academias y en el de la Editorial Dunken. Además, el 5 y el 9 de mayo el presidente de la Academia Argentina, D. José Luis Moure, pronunció en la susodicha Sala ‘Alfonsina Storni’ dos conferencias magistrales sobre la temática de la historia del español y sus variedades de uso. Y otros distinguidos colegas de la AAL, como D. Pedro Luis Barcia, D. Abel Posse, D.^a Olga Fernández Latour de Botas y D. Antonio Requeni, participaron también en distintas actividades culturales en el marco de la Feria del Libro.

En las páginas finales del *BID* N.º 47 se dedica espacio al comienzo en Madrid del XII curso de la Escuela de Lexicografía Hispánica, donde ocho estudiantes becados por la Fundación Carolina y procedentes de Cuba, Paraguay, Bolivia, Panamá, Venezuela, Argentina, Puerto Rico y Chile podrán obtener el Máster en Lexicografía Hispánica; se hace referencia a la muerte de Gabriel García Márquez, ocurrida el 17 de abril; se toca el tema del empobrecimiento de la ortografía causado por los abreviados y apresurados mensajes de los celulares. Un estudio científico ha revelado, contra lo que se suele creer, que ese peculiar tipo de escritura no tiene apenas incidencia en la ortografía de los usuarios. Más bien, se ha comprobado que los que mejor conocen la ortografía son más creativos y se permiten desviaciones nuevas o más atrevidas, sin que ello influya luego significativamente en sus hábitos formales de escritura. Ningún adolescente empeora su competencia ortográfica por efecto del intercambio de esos textos.

Nuestro vivo aplauso a la fraterna Academia Argentina de Letras por la elaboración y divulgación de este *Boletín informativo digital*, siempre tan interesante y útil.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 23 de mayo de 2014

Circular 46/14
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Con el mayor agrado, damos paso ahora a noticias procedentes de la ilustre Academia Norteamericana de la Lengua Española.

La ANLE participará este año en diferentes eventos que se están preparando en diversos países del mundo (Estados Unidos, Perú, Inglaterra, Italia...) para homenajear a César Vallejo (1892-1938). El director de la Corporación, D. Gerardo Piña Rosales, ha obtenido un compromiso de la editorial norteamericana Axiara para publicar toda la prosa de Vallejo, comenzando por la novela *El tungsteno*. En octubre se desarrollará un congreso internacional —«César Vallejo, siempre»— en Lima y Trujillo, donde 35 expertos de todo el mundo presentarán estudios sobre la obra del inmenso poeta peruano, y entre los ponentes estarán los miembros numerarios de la ANLE D. Gerardo Piña y D. Isaac Goldemberg.

La Academia Norteamericana otorgó su Premio Nacional ‘Enrique Anderson Imbert’, en su tercera edición, a D. Nicolás Kanellos, profesor de estudios hispánicos en la Universidad de Houston. El premio —un diploma y una medalla conmemorativa, sin dotación económica— reconoce la labor de “quienes han contribuido con sus estudios, trabajos y obras al conocimiento y difusión de la lengua y las culturas hispánicas en los Estados Unidos”. El fallo del jurado se hizo público el 23 de abril, Día del Idioma, y la entrega del premio tendrá lugar durante la celebración del Primer Congreso de la ANLE, del 6 al 8 de junio de 2014.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Acaba de salir un segundo volumen de *Hablando bien se entiende la gente*, el exitoso libro de la ANLE y Santillana USA aparecido en 2009. En esta segunda entrega figuran como editores D. Gerardo Piña Rosales, D.^a Domnita Dumitrescu y D. Jorge Ignacio Covarrubias. La presentación de la obra se efectuó el pasado 28 de abril en la sede del Instituto Cervantes de Nueva York, con la participación de los académicos numerarios D. Gerardo Piña y D. Jorge I. Covarrubias y los correspondientes D. Porfirio Rodríguez, D.^a Carmen Tarrab, D. Alister Ramírez Márquez y D.^a Patricia López-Gay.

El Hunter College (recinto de la City University of New York) albergó el pasado 7 de mayo la presentación del *Diccionario del español dominicano*. Cursaba la invitación al acto la Academia Norteamericana de la Lengua Española, e intervinieron por la ANLE D. Gerardo Piña y la miembro correspondiente D.^a María Cornelio, profesora del Hunter College. Por la ilustre Academia Dominicana de la Lengua hicieron uso de la palabra la académica de número D.^a María José Rincón y los individuos correspondientes D. Fabio J. Guzmán Ariza y D. Roberto Guzmán; este leyó un discurso del director de la ADL, D. Bruno Rosario Candelier, quien a última hora no pudo acudir al acto.

Para el 28 de mayo está prevista la presentación del libro *El buen uso del español*, la más reciente obra panhispánica. Será en la sede del Instituto Cervantes de Nueva York, con la participación de los académicos D. Gerardo Piña, D. Jorge Ignacio Covarrubias y D. Daniel Raúl Fernández.

Agradecemos a la fraterna Academia Norteamericana sus informaciones. Al tiempo, la felicitamos por tan notables actividades.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 23 de mayo de 2014

Circular 47/14
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Turno también de relación de actividades para la ilustre Academia Nacional de Letras del Uruguay. Hemos recibido sus *Noticias 2/2014* y nos complace divulgar el resumen que sigue.

El asunto que tenemos en primer término es la lectura del discurso de ingreso por parte de la nueva académica numeraria D.^a Marisa Malcuori. Fue el día 8 de mayo en el salón de actos del Ministerio de Educación y Cultura. Después de la presentación, a cargo del académico presidente, D. Adolfo Elizaincín, la recipiendaria disertó sobre «Gramática: descripción y norma». [En una referencia anterior a esta ceremonia de incorporación dábamos como fecha el 30 de abril, pero esta previsión fue después rectificad].

El académico D. Rafael Courtoisie presentó su libro *El ombligo del cielo*. La actividad se desarrolló en las instalaciones de la Fundación FUCAC (Federación Uruguaya de Cooperativas de Ahorro y Crédito) el pasado 7 de mayo.

La Academia Nacional de Letras conmemoró los ochenta años de la visita de Federico García Lorca a Uruguay, con un acto de homenaje convocado en la sede social —Casa de Julio Herrera y Reissig— el 9 de mayo. Intervino el académico D. Jorge Arbeleche y luego el poeta español Pedro Henríquez disertó sobre «Lorca, gacela de la presencia. Caminos encontrados». Finalmente, la actriz D.^a Estela Medina, académica de la ANL, protagonizó un recital de versos de Lorca.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

El Premio ‘Día Nacional del Libro’, que otorga anualmente la Academia Nacional de Letras a la mejor labor de promoción del libro, ha recaído en 2014 en la Librería Linardi y Risso, de Montevideo. El acto de la entrega está programado para el propio 26 de mayo [‘Día del Libro’ en Uruguay, por el aniversario de la primera biblioteca pública nacional], en la Dirección Nacional de Impresiones y Publicaciones Oficiales (IMPO), con la intervención de D. Adolfo Elizaincín y D. Álvaro Risso. El galardón consiste en una placa de bronce realizada por Gustavo Serra sobre un diseño de 1952 de Francisco Matto.

Auspiciado por la Academia Nacional de Letras y la Asociación de Profesores de Literatura, se va a celebrar el día 29 de los corrientes del mes de mayo un recital de la reconocida poeta Selva Casal (Montevideo, 1930). Entre otros creadores y estudiosos de la literatura, participará el académico secretario de la ANL D. Ricardo Pallares.

Por todo lo anterior, van nuestros parabienes a los fraternos colegas de la Corporación uruguaya.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 23 de mayo de 2014

Circular 48/14
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

La ilustre Academia Venezolana de la Lengua nos ha facilitado igualmente información interesante acerca de sus recientes actividades, centradas en honras y reconocimientos tributados a personalidades señeras de nuestras letras y de nuestras Academias.

En homenaje a Gabriel García Márquez, fallecido el pasado 17 de abril, la Academia Venezolana guardó un minuto de silencio en la sesión solemne del Día del Idioma y del Libro, celebrada el 28 de abril, y ha colocado en su página electrónica el discurso que *Gabo* pronunció en 1982 en Estocolmo al recibir el Nobel de Literatura. La AVL lo califica de gran amigo de Venezuela y recuerda cómo ya en 1972 se le otorgó allí el Premio Internacional de Novela 'Rómulo Gallegos' por *Cien años de soledad*.

En la misma jornada conmemorativa del 28 de abril la Academia Venezolana enalteció la figura del académico D. Blas Bruni Celli (1925-2013), quien ocupara el sillón 'M' de la institución desde 1998 y fuera su presidente en el período 2009-2011. El insigne y polifacético intelectual desaparecido era también miembro de número de la Academia Nacional de Medicina, de la Academia de la Historia y de la de Ciencias. El colega don Alexis Márquez Rodríguez fue el encargado de pronunciar el discurso de orden.

Los miembros de la Academia Venezolana de la Lengua D. Francisco Javier Pérez (presidente) y D. Horacio Biord Castillo (secretario) fueron electos individuos de número de la Academia de la Historia del Estado Miranda, en sesión de esa Academia regional celebrada el 30 de abril en la ciudad de Los Teques. Además, la numeraria de



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

la AVL D.^a Carmen Mannarino de Mazzei fue designada académica correspondiente por el municipio Chacao.

La Academia Venezolana de la Lengua, en sesión del pasado 12 de mayo, resolvió nombrar miembro honorario de la Corporación a D. José Manuel Blecua, en atención no solo a su currículum como investigador y docente de las disciplinas lingüísticas, sino a su labor al frente de la Real Academia Española y en la presidencia de la Asociación de Academias de la Lengua Española; se ensalza, asimismo, su extraordinario don de gentes.

En la misma junta del 12 de mayo, la docta Casa de Caracas nombró académica correspondiente extranjera a D.^a Berna Pérez Ayala de Burrell. Además de sus méritos profesionales y literarios y su trabajo como directora de la ilustre Academia Panameña de la Lengua, se reconoce su brillante papel en la organización de dos grandes eventos recientes: el XI Congreso de la Asociación de Academias (Panamá, 2011) y el VI Congreso Internacional de la Lengua Española (Panamá, 2013).

Suscribimos con gozo cada una de estas distinciones y enviamos nuestro saludo más cordial a los fraternos colegas venezolanos.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 23 de mayo de 2014

Circular 49/14
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Nos informa la ilustre Academia Mexicana de la Lengua de que el pasado 8 de mayo tomó posesión de su plaza de número D. Hugo Hiriart, quien en la solemne ceremonia —que tuvo como marco el Museo Nacional de Antropología— leyó un discurso titulado *Pompas fúnebres*, centrado en el análisis del rito funerario en *La Ilíada* de Homero. Le contestó, en nombre de la Academia, el numerario D. Diego Valadés. El destacado ensayista, novelista y dramaturgo D. Hugo Hiriart, electo académico en la sesión del 25 de octubre de 2012, ha pasado a ocupar la silla XVIII, cuyo anterior titular, D. Silvio Zavala, se halla en situación de retiro.

Don Hugo Hiriart Urdanivia nació en la ciudad de México en 1942. En la Universidad Nacional Autónoma de México cursó los estudios de Filosofía, y en la Escuela de Artes Plásticas ‘La Esmeralda’, los de Pintura. “Pero se hizo escritor”, como él mismo anota en su currículum, y también ha ejercido largamente la docencia: por ejemplo, ya en años recientes, como profesor de literatura dramática en la Universidad de la Ciudad de México.

Como autor de teatro, algunas de sus piezas llevadas a la escena son: *La ginecomaquia* (1972), *Simulacros* (1983), *Tablero de las pasiones de juguete* (1984), *Intimidad* (1984) y *Ámbar* (1986), las cuales, además, dirigió; *La repugnante historia de Clotario Demoníax* (1993), *Rosete se pronuncia* (2007), etc. De sus títulos de narrativa, hay que citar: *Galaor* (su primera novela, Premio Xavier Villaurrutia en 1972), *Cuadernos de Gofa* (1981) y *La destrucción de todas las cosas* (1992). Entre sus ensayos, anotamos:



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Disertación sobre las telarañas (1980), *Acerca de la naturaleza de los sueños* (1995), *Los dientes eran el piano* (1999), *Cómo leer y escribir poesía* (2003) y *El arte de perdurar* (2010, Premio Mazatlán de Literatura). Ha cultivado con éxito el periodismo y ha hecho frecuentes incursiones en los medios televisivo y cinematográfico, no solo como guionista, sino en ocasiones también como director o como productor. Hiriart posee, entre otras distinciones y reconocimientos de máximo rango, el Premio Nacional de Literatura 'Juan Ruiz de Alarcón', de 2000, y el Premio Nacional de Ciencias y Artes, área de Lingüística y Literatura, obtenido en 2009. Ha sido Agregado Cultural de México en Nueva York y allí dirigió durante varios años el Instituto Mexicano de Cultura.

Enviamos nuestras felicitaciones muy cordiales al nuevo integrante de la Academia Mexicana, D. Hugo Hiriart, y a la propia Institución, que con tanto acierto y justicia selecciona a sus miembros.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 23 de mayo de 2014

Circular 50/14
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

El secretario general que suscribe concibió hace algunos meses la idea de honrar a sus antecesores en el cargo mediante la presencia de sus retratos en la sede institucional. Ello se añade a que el suscrito ya abrigaba anteriormente la intención de donar en su momento a la ASALE el retrato propio, actualmente en su domicilio y obra del pintor Ángel Salamanca Ortega. Así pues, encargó al mismo pintor los otros dos retratos. A decir verdad, después de estar prácticamente concluido el proyecto a título personal, llegó el asunto a conocimiento de D. José Manuel Blecua, y el presidente de ASALE, entusiasmado con la idea de rendir a los secretarios generales tan justo homenaje, como es que sus retratos presidan la Sala de América, ofreció apadrinar la iniciativa a nombre de la Asociación de Academias y sufragar los gastos pertinentes.

Pues bien, tengo el honor de participar a ustedes que ya engalanan las paredes de nuestra Sala de América los retratos al óleo de D. Luis Alfonso y D. José Antonio León Rey, los ilustres colegas que desempeñaron esta Secretaría General de la ASALE con anterioridad al titular actual, el suscrito servidor.

Luis Alfonso, miembro de número de la Academia Argentina de Letras, fue elegido secretario general en el IV Congreso de Academias (Buenos Aires, diciembre de 1964). Así, integró la primera Comisión Permanente madrileña, con los españoles Dámaso Alonso y Rafael Lapesa, el panameño Baltasar Isaza Calderón y el colombiano Luis Flórez. Era el año 1965. Después fue reelegido en Quito (V Congreso, 1968), en Caracas (VI, 1972) y en Santiago de Chile (VII, 1976). En 1979, por razones personales



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

—la delicada salud de su esposa—, presentó su renuncia al cargo y regresó a Buenos Aires. Allí falleció el ilustre colega argentino el 27 de julio de 1985.

En el VIII Congreso de la Asociación de Academias de la Lengua Española (Lima, abril de 1980) fue elegido secretario general José Antonio León Rey, veterano miembro de número de la Academia Colombiana de la Lengua y asiduo asistente a los Congresos desde el Primero de ellos. Reelegido en el siguiente Congreso (IX, San José de Costa Rica, 1989), permaneció en el cargo hasta su muerte. Era abril de 1994, en las fechas previas a la celebración en Madrid del X Congreso: cayó gravemente enfermo, fue hospitalizado en Madrid, luego trasladado a Bogotá y en muy pocos días ocurrió su fallecimiento (20 de abril). Sin solución de continuidad, el Congreso eligió para el puesto a Humberto López Morales, de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española.

Anticipo ya a ustedes que ahora se está considerando la oportunidad de colocar en la misma estancia un retrato de D. Agustín González de Amezúa, del que disponemos por donación hecha en 2012 por la Academia Mexicana de la Lengua. Es obra del artista mexicano Felipe de la Torre Villalpando.

El académico español Agustín González de Amezúa (1887-1956) fue una figura clave, excepcional, sin la cual no entenderíamos la historia de la Comisión Permanente y la propia existencia de nuestra Asociación de Academias. Como es sabido, la Real Academia Española, por prohibición del Gobierno de Franco, no acudió a la primera asamblea de nuestras corporaciones. No obstante, cuando se estableció la ‘Comisión Permanente del Primer Congreso de Academias de la Lengua Española’ se invitó a formar parte de ella a un representante de la Academia Española. Casi milagrosamente, se consiguió que el designado —en principio, el secretario, Julio Casares, sustituido luego por razones de salud por González de Amezúa— pudiera viajar a México. El colega español fue elegido presidente de aquella primera Comisión Permanente y desarrolló en ella un trabajo —imposible de detallar aquí— ejemplar, intenso, fecundo y decisivo para la venidera cohesión interacadémica.

Reciban, estimados colegas y amigos, mi abrazo fraterno.